



<b>(SE)</b>	<b>Monterings- / bruksanvisning för Robust H</b> Viktigt: Läs denna instruktion innan produkten monteras och ansluts. Spara bruksanvisningen för framtida bruk!.....	2
<b>(GB)</b>	<b>Installation and user instructions for Robust H</b> Important: Read these instructions before installing and connecting this product. Keep the instructions in a safe place for future use!.....	5
<b>(FI)</b>	<b>Robust H- mallien asennus- / käyttöohjeet</b> Tärkeää: Lue tämä ohje läpi ennen tuotteen asentamista ja kytkemistä. Säästä tämä ohje myöhempää tarvetta varten!.....	8
<b>(NO)</b>	<b>Monterings-/bruksanvisning for Robust H</b> Viktig: Les instruksjonene før montering og tilkopling av produktene. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk!.....	11
<b>(DE)</b>	<b>Montage- / bedienungsanleitung für Robust H</b> Wichtig: Lesen Sie die Anleitung genau durch, bevor das Gerät eingebaut und angeschlossen wird! Verwahren Sie diese Unterlagen für später!.....	14
<b>(FR)</b>	<b>Installation et utilisation des convecteurs soufflants Robust H</b> Important: Lire attentivement cette notice avant de monter et brancher le convecteur. Conserver ensuite soigneusement la notice.....	17
<b>(NL)</b>	<b>Montage- / gebruiksaanwijzing voor Robust H</b> Belangrijk: Lees deze instructie voordat u het product monteert en aansluit. Bewaar de instructie voor ev. later gebruik!.....	20
<b>(PL)</b>	<b>Instrukcja montażu i użytkowania termowentylatorów Robust H</b> Uwaga: Przed zamontowaniem i podłączeniem urządzenia przeczytaj dokładnie tę instrukcję. Zachowaj instrukcję do korzystania w przyszłości!.....	23
<b>(RU)</b>	<b>Инструкция по монтажу и эксплуатации моделей Robust H</b> ВАЖНО! Перед монтажом и подключением оборудования прочитайте настоящую инструкцию. Храните инструкцию для пользования в будущем!.....	26



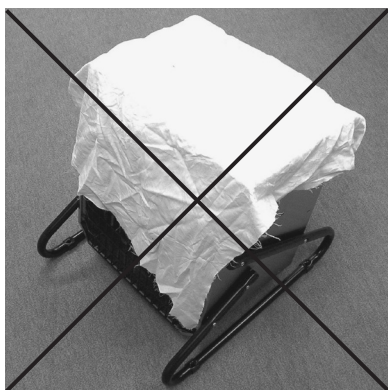
## Säkerhetsanvisningar för alla modeller

Värmefläkten kan vid felaktigt montage och/eller felaktig användning orsaka fara.

Denna apparat får användas av barn över 8 år, personer med fysiska- eller psykiska funktionshinder samt personer som saknar erfarenhet, men endast under förutsättning att de har fått noggranna instruktioner om apparatens funktioner och eventuella risker. Barn får ej leka med apparaten. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn utan att de har tillsyn. Barn under tre år ska inte vara i närheten utan ständig tillsyn. Barn mellan tre och åtta år får endast sätta på/stänga av apparaten om den står på lämplig plats och de har fått instruktioner om tillvägagångssätt eller har tillsyn. De ska också informeras om möjliga faror. Barn i åldern tre till åtta år får inte sätta i kontakten, ändra inställningar eller utföra skötsel/underhåll.

## Varning!

- Delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Speciell uppmärksamhet måste ges där barn och sårbara personer är närvarande.
- Vid felaktigt montage kan personskada uppstå.
- Använd inte denna värmefläkt i omedelbar närhet av dusch, badkar eller svimningpool.
- Värmefläkten får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmefläkten får ej placeras omedelbart under eller framför fast vägguttag.
- Stickproppen/CEE-donet måste vara åtkomligt.
- Placera värmefläkten så att brännbart material ej antänds.
- Vid ingrepp i värmefläkten eller vid elarbeten skall apparaten alltid vara spänningslös.
- Ingrepp i värmaren såsom avlägsnande av lock, m.m. får endast utföras av behörig installatör.
- Värmefläkten är försedd med sladd, som vid skada måste bytas av behörig installatör.
- Vid påsättning av locket skall lockskruvorna spännas 2 ½ varv efter det att skruvpackningen börjar klämmas, för att IP-klassningen bibehålls.



**A**

### Viktigt!

Innan värmefläkten tas i bruk skall de medlevererade benställningarna på värmaren monteras enl. bild sida 4 beroende på användning.

## Teknisk data Robust H

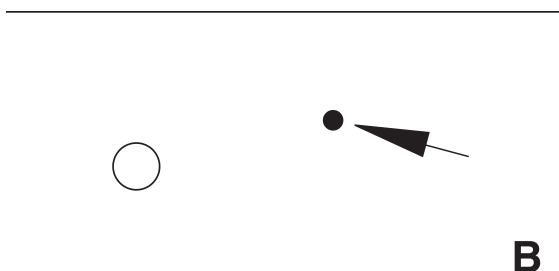
Typ Robust	Total effekt (W)	Värme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Reglerings-möjlighet (kW)	Spänning (V)	Ström (A)	Luft-mängd (m <sup>3</sup> /h)	Temperatur-ökning (°C)	Vikt (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

## Användning

Värmefläkten är godkänd för användning vid höga omgivningstemperaturer, t.ex. i testutrymme för elektronikutrustningar m.m. Den är portabel men kan även användas fast monterad. Vid fast montage måste en brytare med minst 3mm brytavstånd användas. Värmefläkten skall vara lätt tillgänglig för rengöring och tillsyn. Värmefläkten är elsäkerhetsprovad och EMC-testad av SEMKO. Värmefläkten är CE-märkt. Kapslingsklass: IP44.

## Överhettning

Värmefläkten är försedd med ett manuellt återställbart överhettningsskydd vilket förhindrar onormal temperaturstegring. Vid överhettning iakttag följande:



- Bryt matningsspänningen.
- Undersök noga orsaken till att överhettningsskyddet löst ut.
- Då felet är avhjälp återställs överhettningsskyddet (se även bild B).
- Återstarta först värmaren i endast fläktläge och kontrollera att fläktmotorn fungerar som normalt.

## Tillbehör

Manöverenhet RTH med Termostat 0-70° för fjärrstyrning t.ex. vid högt montage på vägg. (Se kopplingschema i locket).

## Funktion

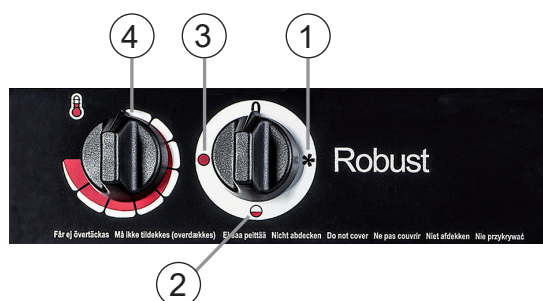
Omkopplaren ställs in på önskad effekt alternativt på fläktdrift. Rumstemperaturen inställs på termostaten som styr den inställda värmeeffekten, fläkten går kontinuerligt.

## Omkopplare

1. Fläkt
2. Fläkt + 1/2 effekt
3. Fläkt + 1/1 effekt

## Termostat 0-70°

4. Termostat



## Skötsel/underhåll

Rengör värmefläkten regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara.

## Följande medföljer värmefläkten

- 1 st Montageanvisning
- 1 st Skena för väggmontage av värmefläkt
- 2 st Golv-/väggkonsoler

## Felsökning!

FEL: Värmaren fungerar inte.

ÅTGÄRD:

A – Kontrollera att inget kommit innanför fläktgallret och låst fläktvingen så att den inte roterar lätt.

B – Kontrollera att brytaren på fronten är tillslagen i läge fläkt + värme och termostatvredet på max.

C – Om överhettningsskyddet löst ut så återställs detta genom att trycka in den röda knappen på baksidan av kopplingskåpet.

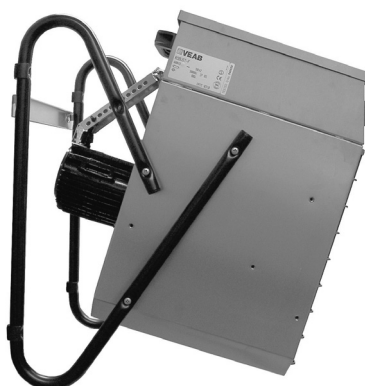
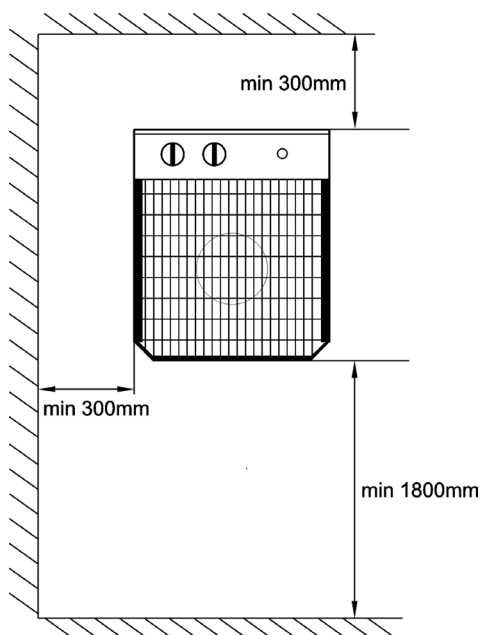
D - Kontrollera att anslutningskabeln är ansluten till spänningskälla.

E - Kontrollera att anslutningskabel till kopplingsdosa eller anslutningskabel med stickpropp inte är skadat.

F – Kontrollera att säkringarna i centralen är hela och att ev. jordfelsbrytare är i tilläge.

## Mått och montage

### Fast monterad värmefläkt



### Flyttbar värmefläkt



### Fast installation

Vid fast montage skall värmaren monteras minst 1800 mm över golvet.

Medföljande skena för väggmontage skruvas upp på väggen.

Fläkten häktas därefter på skenan och skruvas fast i nederkanten, kontrollera att den sitter säkert fast.

Vid fast montage måste en brytare med minst 3mm brytavstånd användas.

Kontrollera värmefläktens dataskylt samt kopplingsschemat i locket, så att installationen blir rätt.

Installationen skall utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter.



## Safety instructions for all models

If the fan heater is incorrectly installed and/or used, it may give rise to danger.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Caution!

- Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Incorrect installation may cause personal injury.
- Do not use this fan heater in the immediate vicinity of a shower, bathtub or swimming pool.
- The fan heater must not be covered, since this may cause overheating and involve the risk of fire (see also Figure A).
- The fan heater must not be located immediately below or in front of a power socket.
- The plug/CEE connector must be readily accessible.
- Place the fan heater so that any combustible material in the vicinity will not be ignited.
- When work is done on the fan heater or when electrical work is done, the power supply to the fan heater must always be isolated.
- Work on the heater, such as removing the cover, etc., may be done only by authorized personnel.
- If the power supply cable of the fan heater is damaged, it may be changed only by authorized personnel.
- When the cover is being fitted, tighten the screws 2 ½ turns after the screw gasket has been nipped, in order to maintain the IP classification of the fan heater.



**A**

### Important!

When using heater as a portable, the brackets on the heater should be swung out of the way and the bracket holder removed as per instructions on page 7.

## Technical specification of the Robust H

Robust model	Total power (W)	Heat output (W)	Motor rating (W)	Control steps (kW)	Voltage	Current (A)	Air flow rate (m <sup>3</sup> /h)	Air temp. rise. (°C)	Weight (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

## Application

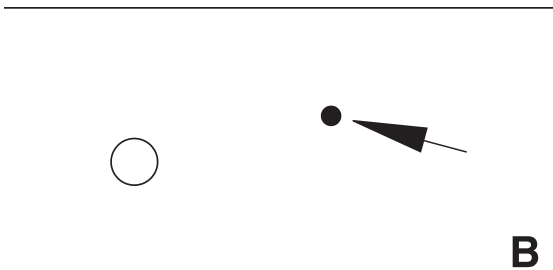
The fan heater is approved for use at high ambient temperatures, e.g. in test areas for electronic equipment, etc. It is portable but can also be permanently installed. If permanently installed, an isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be provided.

The fan heater must be easily accessible for cleaning and service.

The fan heater has been subjected to electrical safety testing and is EMC tested by SEMKO. The fan heater is CE marked. Degree of protection: IP44.

## Overheating

The fan heater is equipped with overheating protection with manual reset, which prevents abnormal temperature rise. In the event of overheating, proceed as follows:



- Isolate the power supply.
- Find out why the overheating protection has tripped.
- When the fault has been corrected, reset the overheating protection (also see Figure B).
- Begin by restarting the fan heater in the fan-only position and check that the fan motor operates normally.

## Accessories

- RTH control unit with 0-70°C thermostat for remote control, e.g. if the fan heater is installed high up on a wall (see the wiring diagram on the cover).

## Operation

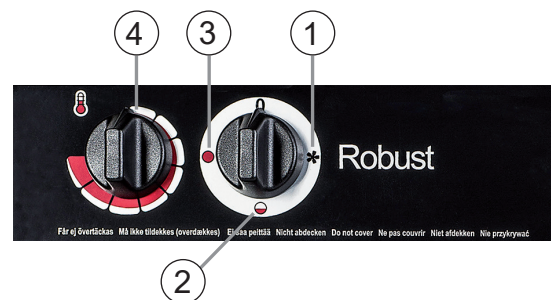
Set the selector switch to the required output or set it to fan-only operation. Set the required room temperature on the thermostat that controls the preset heat output. The fan runs continuously.

## Selector switch

1. Fan only
2. Fan + 1/2 output
3. Fan + 1/1 output

## Thermostat, 0-70°

4. Thermostat



## Service/Maintenance

Clean the fan heater at regular intervals, since dust and dirt could cause overheating and involve the risk of fire.

## The following is supplied with the fan heater

- 1 - installation instructions
- 1 - rail for wall mounting of the fan heater
- 2 - floor/wall brackets

## Troubleshooting!

FAULT: The heater does not work.

ACTION:

A - Make sure there are no foreign objects behind the fan grille, interfering with the rotation of the fan blade.

B - Make sure that the switch on the front is set to the fan + heat position, and that the thermostat knob is at the maximum setting.

C - Should the overheating protection trip, reset it by pushing the red button at the back of the junction box.

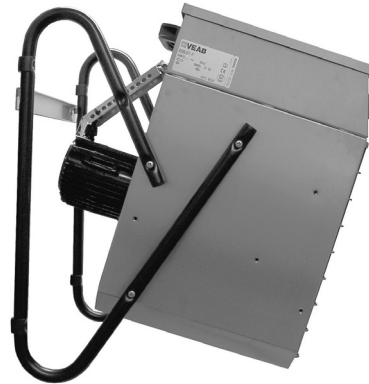
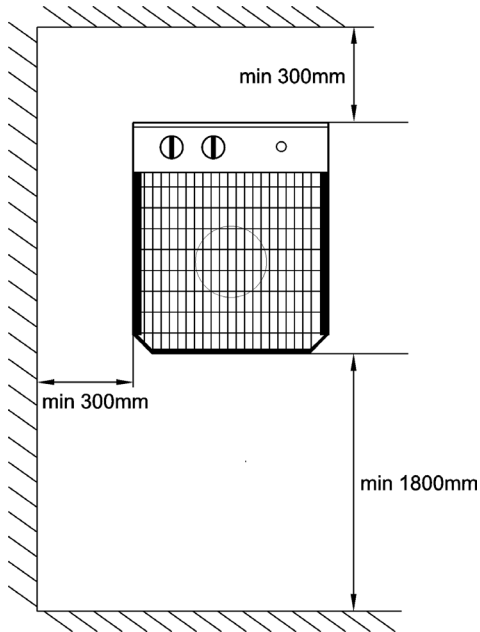
D - Make sure that the connection cable is connected to a power source.

E - Make sure that the junction box or electric plug connection cable has not been damaged.

F - Make sure that the fuses in the distribution box have not tripped and that any ground fault interrupt device is in the on position.

## Dimensions and installation

### Permanently installed fan heater



### Portable fan heater



### Permanent installation

If the fan heater is permanently installed it must be mounted at least 1800 mm above the floor.

The rail supplied should be secured to the wall by means of screws. Then hook the fan heater to the rail and secure it with screws at the bottom edge. Check that the fan heater is firmly secured. If the fan heater is permanently installed, an isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be provided. Check the rating plate of the fan heater and the wiring diagram on the cover to ensure that the installation has been correctly made. The installation work should be done by authorized personnel and in accordance with the relevant instructions.

FI

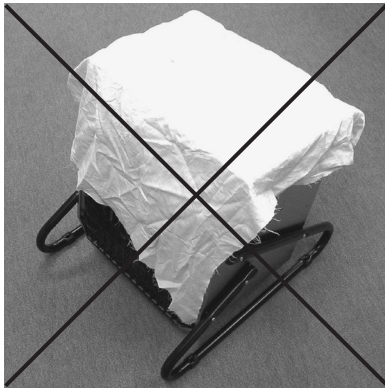
## Kaikkien mallien turvallisuusohjeet

Väärin asennettuna ja/tai käytettynä lämpöpuhallin voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu lapsille eikä fyysisesti tai psyykkisesti vajaakuntoisille, kokemattomille tai puutteellisesti tietoisille henkilöille, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä tai valvo heitä käytön aikana. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella.

## Varoitus!

- Tämän tuotteen osat voivat kuumentua ja aiheuttaa palovammoja.  
On syytä olla erityisen varovainen, kun lapsia ja vajaakuntoisia henkilöitä on lähettyvillä.
- Väärä asennus voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää suihkun, ammeen tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
- Lämpöpuhallinta ei saa peittää, koska se voi johtaa ylikuumenemiseen ja palovaaraan (ks. myös kuva A).
- Lämpöpuhallinta ei saa sijoittaa kiinteän seinärasian alle tai eteen.
- Pistotulpan/CEE-laitteen on oltava helposti ulottuvilla.
- Sijoita lämpöpuhallin niin, ettei se voi sytyttää herkästi palavaa materiaalia.
- Muista, että kojeen on oltava jännitteetön, jos lämpöpuhallin avataan toimenpiteitä varten, tai jos tehdään sähkötöitä.
- Lämmittimeen tehtävät toimenpiteet, kuten kannen poistaminen, jne. saa tehdä ainoastaan valtuutettu asentaja.
- Jos lämpöpuhaltimen kaapeli vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valtuutettu asentaja.
- Kannen asentamisessa kansiruuvit on kiristettävä 2 ½ kierrosta sen jälkeen kun ruuvin tiivistys rupeaa kiristymään. Tämä jotta IP-luokitus säilyisi.



**A**

### Tärkeää!

Jos lämpöpuhallinta siirretään, puhaltimen kannattimet käännetään ja kannattimien tuki irrotetaan sivulla 10 evan ohjeen mukaan.

## Tekniset tiedot Robust H

Tyyppi Robust	Teho yhteensä (W)	Lämpö teho (W)	Moottori teho (W)	Säätömahdollisuus (kW)	Jännite	Virta (A)	Ilmämäärä (m³/h)	Lämpötilanousu (°C)	Paino (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19



## Käyttö

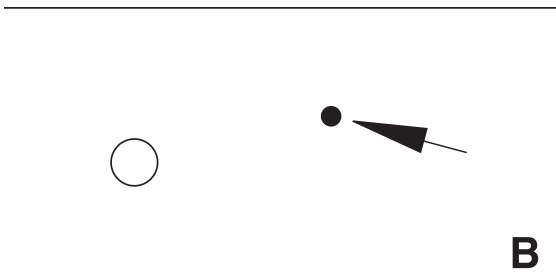
Lämpöpuhallin on hyväksytty käytettäväksi tiloissa, joissa lämpötilat nousevat aika korkeaksi, esim. elektroniikkalaitteiden testaustiloissa jne. Laite on kannettavaa mallia, mutta sitä voidaan myös käyttää kiinteästi asennettuna. Kiinteän asennuksen yhteydessä on käytettävä katkaisijaa, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm. Sähkölämmityspuhaltimen on oltava helposti käsillä puhdistusta ja valvontaa varten. Lämpöpuhallin on sähköturvallisuustestattu ja SEMKO:n EMC-testaama.

Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka: IP44.

## Ylikuumentuminen

Lämpöpuhallin on varustettu ylikuumentumissuojalla, jossa on manuaali palautus. Tämä estää epänormaalin lämpötilan nousun.

Ylikuumentumistilanteissa huomioi seuraavat asiat:



- Katkaise syöttöjännite.
- Tutki tarkkaan syy, miksi ylikuumentumissuoja on lauennut.
- Kun vika on korjattu, palauta ylikuumentumissuoja (katso myös kuva B).
- Lämmittimen käynnistyksen pitää tämän jälkeen tapahtua vain puhallin-asennossa, jotta voidaan varmistaa, että puhallinmoottori toimii normaalisti.

## Lisävarusteet

- RTH-ohjausyksikkö, jossa termostaatti 0-70° kauko-ohjausta varten, esim. korkealle seinälle asennettuna (Katso kytkentäkaavio kannen alla).

## Toiminta

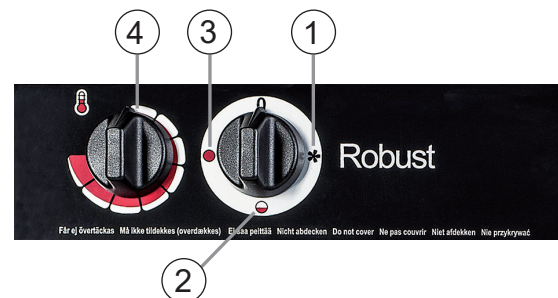
Vaihtokytkimellä asetetaan toivottu teho, vaihtoehtoisesti puhallinkäytölle. Huonelämpötila säädetään asetettua lämpötehoa ohjalla termostaatilla. Puhallin käy jatkuvasti.

## Vaihtokytkin

1. Puhallin
2. Puhallin + 1/2 teho
3. Fläkt + 1/1 effekt

## Termostaatti 0-70°

4. Termostaatti



## Hoito/Huolto

Puhdista lämpöpuhallin säännöllisesti, koska pöly ja lika voivat aiheuttaa ylikuumentumista ja palovaaran.

## Lämpöpuhaltimen mukana toimitetaan

- 1 kpl. Asennusohjeet.
- 1 kpl. Kisko lämpöpuhaltimen seinäasennusta varten
- 2 kpl. Lattia-/seinäkannattinta

## Vianetsintä!

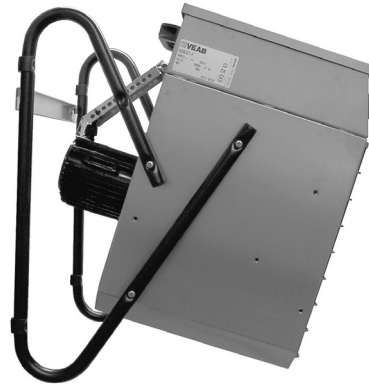
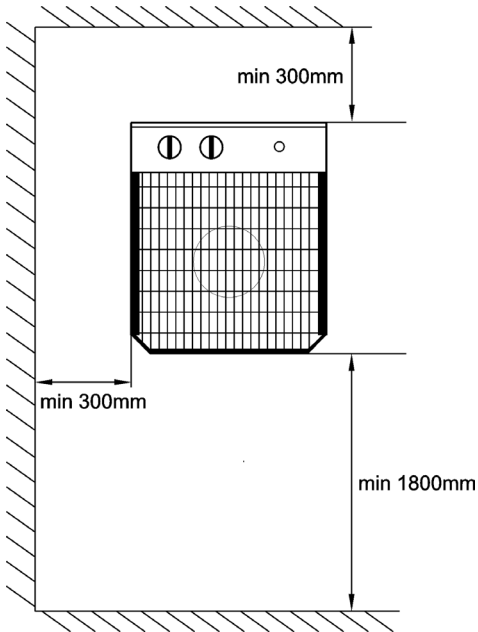
VIKA: Lämmitin ei toimi.

TOIMENPITEET:

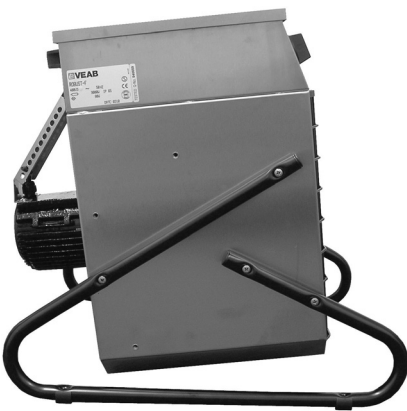
- A - Tarkasta, ettei mikään esine ole jäänyt tuuletusritilän ja lukkiutuneen siiven väliin niin, ettei se pääse pyörimään vapaasti.
- B - Tarkasta, että edessä oleva kytkin on puhallus- ja lämmitysasennossa ja termostaatin kiertosäädin maksimiasennossa.
- C - Jos ylikuormitussuoja on lauennut, se palautetaan painamalla kytkinkaapin takana olevaa punaista painiketta.
- D - Tarkasta, että liitäntäjohto on liitetty virtalähteeseen.
- E - Tarkasta, että kytkentärasiaan menevä liitäntäjohto tai pistokkeella varustettu liitäntäjohto eivät ole vahingoittuneet.
- F - Tarkasta, että keskuksen sulakkeet ovat kunnossa ja mahdollinen vikavirtakatkaisin on päällä.

## Mitat & asennus

### Kiinteästi asennettu lämpöpuhallin



### Siirrettävä lämpöpuhallin



## Kiinteä asennus

Kiinteässä asennuksessa on lämmitin asennettava vähintään 1800 mm lattian yläpuolelle.

Toimituksen mukana tuleva kisko seinäasennusta varten ruuvataan seinään kiinni. Tämän jälkeen puhallin ripustetaan kiskolle ja ruuvataan kiinni alalaitaan. Tarkista, että puhallin on turvallisesti kiinnitetty. Kiinteässä asennuksessa on käytettävä katkaisijaa, jossa katkojan kärkiväli on vähintään 3 mm. Tarkista tiedot lämpöpuhaltimen tyyppikilvestä sekä kytkentäkaaviosta, jotta asennus tule oikein tehdyksi. Asennuksen saa tehdä valtuutettu asentaja voimassa olevien määräysten mukaan.

(NO)

## Sikkerhetsforskrifter for alle modeller

Feil montering og/eller bruk av vifteovnen kan medføre fare.

Dette produktet er ikke ment til å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre en person med ansvar for deres sikkerhet har gitt anvisninger for bruk av produktet eller vedkommende overvåker håndteringen. Barn må holdes under oppsikt slik at de ikke kan leke med produktet.

## Advarsel!

- Deler av dette produktet kan bli svært varme og føre til brannskader. Vær spesielt oppmerksom når barn og sårbare personer er i nærheten.
- Feil montering kan medføre personskaade.
- Vifteovnen må ikke brukes i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Vifteovnen må ikke tildekkes, da dette kan medføre overoppheting og brannfare (se også illustrasjon A).
- Vifteovnen må ikke plasseres rett under eller foran faste vegguttak.
- Stikkkontakten/CEE-kontakten må være tilgjengelig.
- Plasser vifteovnen slik at brennbart materiale ikke antennes.
- Ved inngrep i vifteovnen eller ved strømarbeid skal apparatet alltid være frakoplet.
- Inngrep i ovnen, som åpning av lokk m.m., skal kun utføres av autorisert installatør.
- Vifteovnen er utstyrt med ledning. Ved skade må den skiftes av autorisert installatør.
- Når lokket settes på, skal låseskruene trekkes til 2½ gang etter at du begynner å merke motstand, for å opprettholde IP-klassen.



A

### Viktig!

Før vifteovnen tas i bruk, skal de medfølgende beina monteres på ovnen iht. illustrasjonen på side 13, avhengig av bruksområdet.

## Technical specification of the Robust H

Type Robust	Total effekt (W)	Varme-effekt (W)	Motor-effekt (W)	Regulerings-mulighet (kW)	Spenning	Strøm (A)	Luft-mengde (m³/h)	Temperatur-økning (°C)	Vekt (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

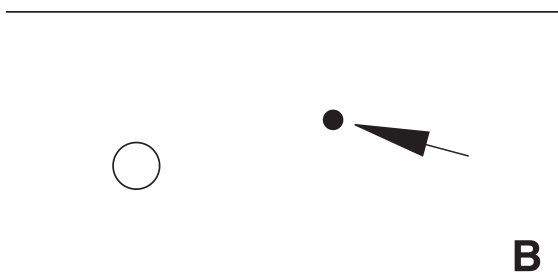
## Bruk

Vifteovnen er godkjent for bruk ved høye temperaturer, f.eks. i testlokaler for elektroutstyr m.m. Den er bærbar men kan også brukes fastmontert. Ved fast montering må en bryter med minst 3 mm kontaktavstand. Vifteovnen skal være lett tilgjengelig for rengjøring og tilsyn. Vifteovnen er testet for el-sikkerhet og EMC-testet av SEMKO. Vifteovnen er CE-merket.

Beskyttelsesklasse: IP44.

## Overoppheting

Vifteovnen er utstyrt med overopphetingsvern som kan tilbakestilles manuelt, noe som hindrer unormal temperaturstigning. Ved overoppheting gjør du følgende:



- Bryt matespenningen.
- Undersøk grundig årsaken til at overopphetingsvernet er løst ut.
- Når feilen er utbedret tilbakestilles overopphetingsvernet (se også illustrasjon B).
- Gjenstart først ovnen i vifteposisjon og kontroller at viftemotoren fungerer som normalt.

## Tilbehør

- Styreenhet RTH med termostat 0–70° for fjernstyring f.eks. ved montering høyt oppe på veggen (se kablingsskjema i lokket).

## Funksjon

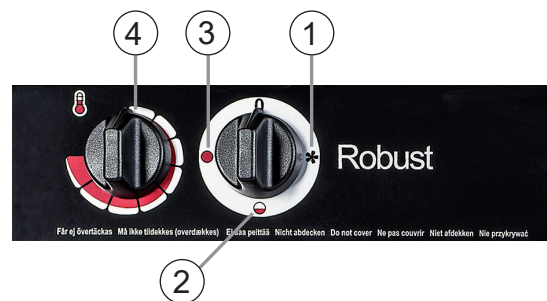
Bryteren stilles inn på ønsket effekt alternativt vifte. Romtemperaturen stilles inn på termostaten som styrer den innstilte varmeeffekten. Viften går kontinuerlig.

## Bryter

1. Vifte
2. Vifte + 1/2 effekt
3. Vifte + 1/1 effekt

## Termostat 0-70°

4. Termostat



## Stell/vedlikehold

Rengjør vifteovnen regelmessig, ettersom støv og smuss kan forårsake overoppheting og brannfare.

## Følgende skal medfølge vifteovnen

- 1 monteringsanvisning
- 1 skinne for veggmontering av vifteovn
- 2 gulv-/veggkonsoller

## Feilsøking!

FEIL: Varmeapparatet fungerer ikke.

TILTAK:

A - Kontroller at ingenting har kommet innenfor viftedeckslet og låst viftringen slik at den ikke kan rotere.

B - Kontroller at bryteren på fronten er satt i posisjon vifte + varme og at termostaten er satt på maks.

C - Dersom overoppvarmingsvernet er utløst, så må dette tilbakestilles ved å trykke inn den røde knappen på baksiden av kablingsskapet.

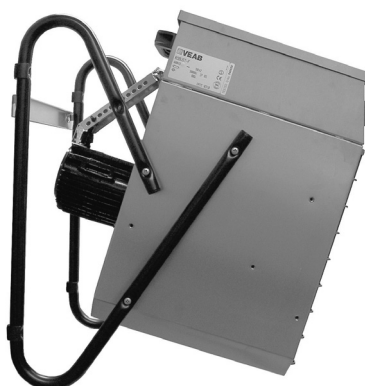
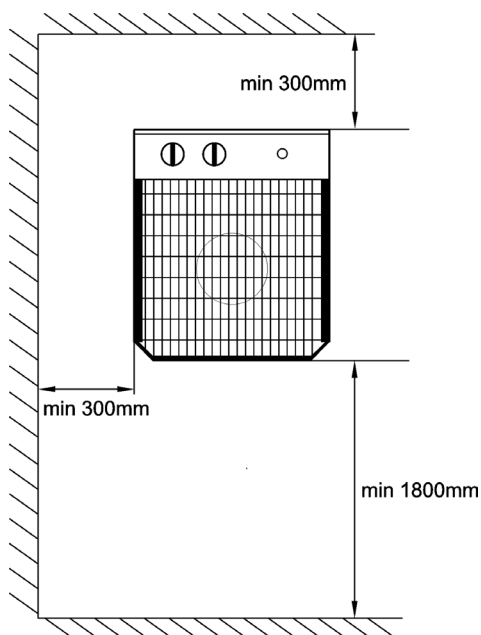
D - Kontroller at forbindelseskabelen er koplet til spenningskilden.

E - Kontroller at forbindelseskabel til stikkontakt eller tilkoplingskabel med støpsel ikke er skadet.

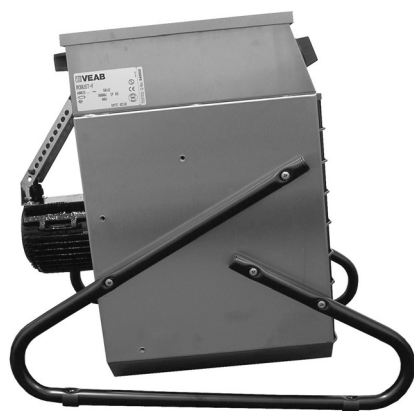
F - Kontroller at sikringene i sikringsskapet er hele og at eventuelle jordfeilsbrytere er i stilling «på».

## Mål och montering

### Fast monterad vifteovn



### Flyttbar vifteovn



### Fastmontering

Ved fast montering skal varmeviften monteres minimum 1800 mm over gulvet.

Medfølgende skinne for veggmontering skrues opp på veggen. Viften hektes deretter på skinnen og skrues fast i nederkant, kontroller at den sitter godt fast. Ved fast montering må en bryter med minst 3 mm kontaktavstand brukes.

Kontroller vifteovnens merkeskilt samt kopleingsskjemat i lokket, slik at monteringen blir korrekt. Monteringen skal utføres av autorisert installatør og i henhold til gjeldende forskrifter.

DE

## Sicherheitsvorschriften für alle Modelle

Bei nicht fachgerechter Montage sowie unsachgemäßer oder falscher Anwendung können Gefahren entstehen. Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Kindern oder Personen mit verminderten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und ungenügenden Kenntnissen verwendet zu werden, sofern keine Anweisungen betreffend die Anwendung des Produktes von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erteilt worden sind oder diese Person die Handhabung nicht beaufsichtigt. Kinder sind unter Aufsicht zu halten, damit sie nicht mit dem Produkt spielen können.

## Warnung!

- Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist Kindern und leicht verletzbaren Personen gegenüber notwendig.
- Nicht fachgerechte Montage kann zu Personenschäden führen.
- Verwenden Sie den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Pool.
- Den Heizlüfter nicht zudecken, da ein Überhitzen des Gerätes brandgefährlich ist (siehe u.a. Bild A).
- Der Heizlüfter darf nicht direkt unter oder vor Steckdosen aufgestellt werden.
- Stecker bzw. CEE-Anschluss müssen leicht zugänglich sein.
- Stellen Sie den Heizlüfter so auf, dass sich brennbares Material nicht entzünden kann.
- Bei Eingriffen am Heizlüfter selbst oder bei Eltarbeiten darf das Gerät nie stromführend sein.
- Eingriffe am Heizelement wie z.B. Entfernen der Abdeckung usw. dürfen nur vom Fachmann ausgeführt werden.
- Ist das Anschlusskabel am Heizlüfter beschädigt, darf es nur vom Fachmann ausgetauscht werden.
- Um die IP - Klassifizierung beizubehalten, müssen bei Aufsetzen des Deckels die Befestigungs-schrauben noch weitere 2 ½ Drehungen gespannt werden, nachdem die Schraubendichtungen anfangen zu klemmen.



**A**

### Wichtig!

Bevor der Heizlüfter in Betrieb genommen wird sind die mitgelieferten Stellbeine des Heizgerätes abhängig von der Anwendung zu montieren. Siehe Bild auf Seite 16.

## Technische Angaben zum Robust H

Typ Robust	Total leistung (W)	Leistung (W)	Motor (W)	Leistungsstufen (kW)	Spannung	Stromstärke (A)	Luftmenge (m³/h)	Temperaturzunahme (°C)	Gewicht (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

## Anwendung

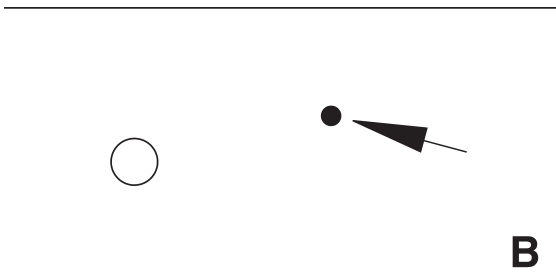
Der Heizlüfter ist zugelassen für den Gebrauch bei hohen Raumtemperaturen, z.B. in Labors bei Tests elektronischer Komponenten u.ä. Er ist transportabel, kann jedoch auch stationär angewendet werden. Bei stationärer Installation ist ein Schalter mit mindestens 3 mm Unterbrecherabstand zu verwenden. Zwecks Reinigung und Kontrolle sollte der Heizlüfter leicht zugänglich sein.

Der Heizlüfter ist von SEMKO auf Eltsicherheit geprüft und wurde EMC - getestet.

Er trägt das CE Kennzeichen und entspricht der Schutzklasse IP 44.

## Überhitzen

Der Heizlüfter verfügt über einen Überhitzungsschutz mit manueller Rückschaltung der einen unnormalen Temperaturanstieg verhindert. Bei Auslösen ist folgendes zu beachten:



- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr.
- Untersuchen Sie sorgfältig die Ursache für das Auslösen des Überhitzungsschutzes.
- Ist die Ursache beseitigt erfolgt die Rückstellung des Schutzschalters (siehe Skizze B).
- Starten Sie das Gerät zuerst nur auf Gebläsebetrieb um zu überprüfen, ob der Gebläsemotor normal funktioniert.

## Zubehör

- Bedienungseinheit RTH mit Thermostat 0-70° zwecks Fernbedienung z.B. bei hoher Installation an einer Wand (siehe Schaltplan am Deckel).

## Funktion

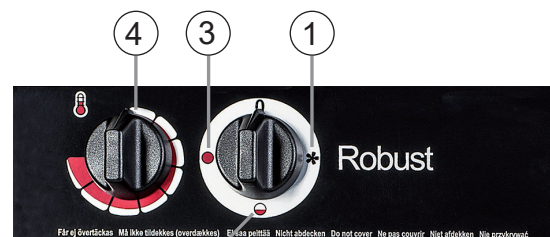
Der Drehschalter wird auf die gewünschte Leistung bzw. auf Gebläsebetrieb eingestellt. Die Raumtemperatur stellt man am Thermostat ein, welches wiederum die Heizleistung steuert. Das Gebläse läuft kontinuierlich.

## Stufenschalter

1. Gebläse
2. Gebläse + 1/2 Leistung
3. Gebläse + 1/1 Leistung

## Thermostat 0-70°

4. Thermostat



## Pflege/Wartung

Säubern Sie den Heizlüfter regelmäßig, da Staub und Schmutz Überhitzung und damit Brandgefahr verursachen können.

## Im Lieferumfang enthalten sind

- 1 St Montageanleitung.
- 1 St Schiene zur stationären Befestigung des Heizers an der Wand.
- 2 St Fußboden-/Wandkonsole.

## Fehlersuche

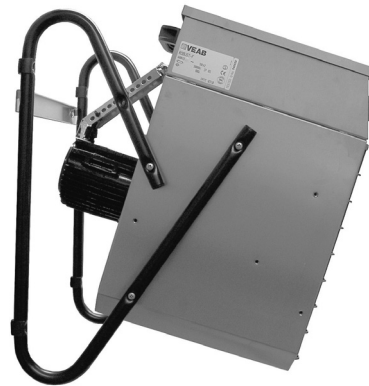
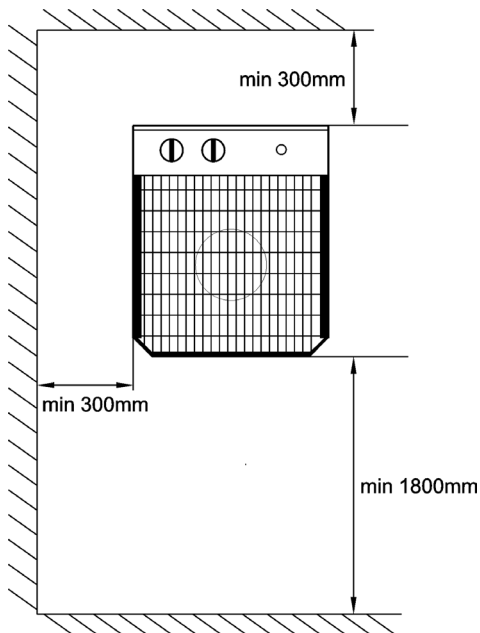
FEHLER: Der Heizer funktioniert nicht. (Robust H)

MASSNAHME:

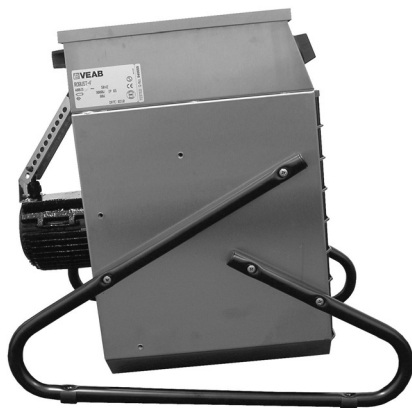
- A - Sicherstellen, dass nichts hinter das Gebläsegitter geraten ist und den Gebläseflügel so versperrt, dass er nicht leicht rotieren kann.
- B - Sicherstellen, dass der Schalter an der Front in die Stellung Gebläse + Heizung geschaltet ist und der Thermostatregler auf Max gedreht ist.
- C - Sollte der Überhitzungsschutz ausgelöst haben, wird dieser durch Eindrücken der roten Taste auf der Rückseite der Schaltbox zurückgestellt.
- D - Sicherstellen, dass das Anschlusskabel an die Spannungsquelle angeschlossen ist.
- E - Sicherstellen, dass weder das Anschlusskabel zum Schaltkasten noch das Anschlusskabel mit Stecker beschädigt sind.
- F - Sicherstellen, dass die Sicherungen in der Zentrale ganz sind und sich ein ggf. vorhandener Fehlerstrom-Schutzschalter in der Stellung Ein befindet.

## Maße und Montage

### Stationärer Heizlüfter



### Transportabler Heizlüfter



### Stationäre Installation

Bei stationärer Installation ist der Heizlüfter mindestens 1800 mm über dem Fußboden anzubringen.

Die der Lieferung beigelegte Schiene mit Dübel und Schrauben an der Wand befestigen.

Danach den Heizlüfter in die Schiene einhängen und an der unteren Kante festschrauben. Kontrollieren Sie, dass er sicher und fest sitzt! Bei stationärer Installation muss ein Schalter mit einem Unterbrecherabstand von mindestens 3 mm verwendet werden. Vergleichen und kontrollieren Sie mit Typenschild und Schaltplan im Deckel, damit die Installation fachgerecht ausgeführt wird. Lassen Sie die Installation des Gerätes nur vom Fachmann entsprechend der geltender Vorschriften ausführen !



FR

## Consignes de sécurité concernant tous les modèles

Le convecteur soufflant peut être cause de dommages en cas d'installation ou d'utilisation incorrecte.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées ou ne reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Attention!

- Certains composants de ce produit peuvent s'échauffer fortement et provoquer des lésions par brûlure. Faire particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Une installation incorrecte peut provoquer des dommages corporels.
- Ne pas utiliser ce convecteur à proximité immédiate d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Le convecteur ne doit pas être recouvert, ce qui pourrait provoquer une surchauffe et entraîner un risque d'incendie (voir également la fig. A).
- Le convecteur ne doit pas être placé directement sous ou devant une prise électrique murale.
- La fiche ou le connecteur CEE doit être facilement accessible.
- Placer le convecteur de telle sorte qu'il ne risque pas d'enflammer des matériaux combustibles.
- En cas d'intervention sur le convecteur ou l'installation électrique, l'alimentation doit être coupée.
- Les interventions sur le convecteur, telles que dépose du capotage, etc., doivent être exclusivement effectuées par un technicien agréé.
- Le convecteur est muni d'un câble d'alimentation qui, s'il est endommagé, doit être remplacé par un technicien agréé.
- Lors de la mise en place du capotage, les vis de fixation doivent être serrées de 2,5 tours supplémentaires après le début de la compression du joint dont elles sont munies. Cela est obligatoire pour que la classification IP demeure valide.



**A**

### Important!

Avant de mettre en service le convecteur soufflant, les pieds/ consoles livrés avec l'appareil doivent être montés comme le montre l'illustration de la page 19, en fonction de l'utilisation prévue.

## Caractéristiques techniques Robust H

Type Robust	Puissance totale (W)	Puissance thermique (W)	Puissance du moteur (W)	Plage de réglage (kW)	Tension	Intensité (A)	Débit d'air (m³/h)	Élévation de température (°C)	Poids (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

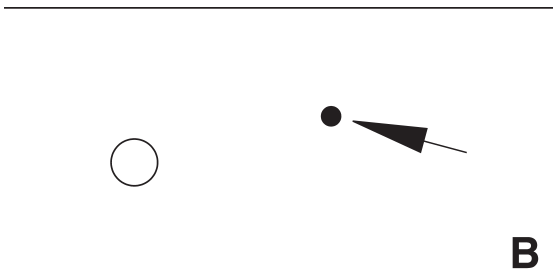
## Utilisation

L'aérotherme est approuvé pour fonctionnement à température ambiante élevée, exemple zone de test pour équipements électroniques etc... Il est portable, mais peut également faire l'objet d'une installation fixe. Dans ce dernier cas, l'écartement entre les contacts du commutateur doit être au moins de 3 mm. Le convecteur être facilement nettoyé et vérifié.

Le convecteur est testé sur le plan de la sécurité électrique et certifié EMC par SEMKO. Il a également le label CE. Classe de protection IP44.

## Surchauffe

L'aérotherme est équipé d'une protection à réarmement manuel contre les surchauffes, qui empêche toute élévation anormale de la température. Dans le cas d'une surchauffe, procéder comme suit:



- Couper l'alimentation électrique.
- Identifier la cause de la surchauffe.
- Quand le défaut a été éliminé, réarmer la protection surchauffe (voir aussi figure B).
- Commencer par redémarrer l'aérotherme dans la position "ventilation uniquement" et vérifier que le ventilateur fonctionne correctement.

## Accessoires

Unité de commande RTH avec thermostat 0-70° pour commande à distance, par exemple en cas de montage mural en hauteur (voir schéma de câblage dans le couvercle).

## Fonctionnement

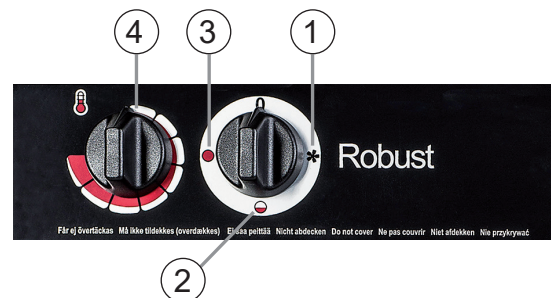
Le sélecteur se règle sur la puissance désirée ou en position ventilation. La température ambiante désirée est choisie avec le thermostat, qui régule alors la puissance de chauffage, le ventilateur fonctionnant pour sa part en permanence.

### Sélecteur

1. Ventilateur
2. Ventilateur + puissance 50%
3. Ventilateur + puissance 100%

### Thermostat 0-70°

4. Thermostat



## Nettoyage et entretien

Nettoyer régulièrement le convecteur, car la poussière et la saleté peuvent provoquer une surchauffe et entraîner un risque d'incendie.

## Le convecteur soufflant est livré avec

- 1 notice d'installation.
- 1 rail pour installation murale.
- 2 pieds/console.

## Recherche des pannes !

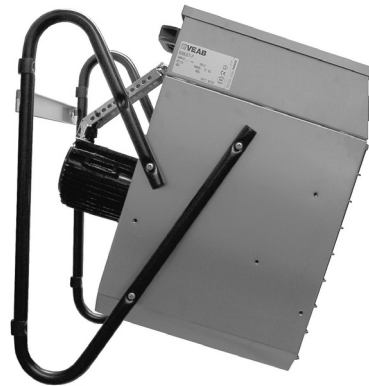
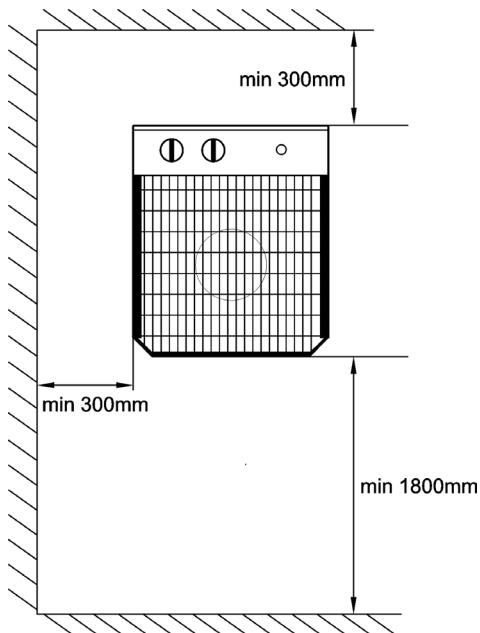
ERREUR : Le radiateur ne fonctionne pas. (Robust H)

MESURE :

- A - Vérifier que la grille de ventilateur n'a pas laissé passer d'objets ayant bloqué l'ailette du ventilateur, l'empêchant de tourner facilement.
- B - Vérifier que l'interrupteur de façade est enclenché sur le mode ventilateur + chauffage et que le bouton de thermostat est sur max.
- C - Si la protection anti-surchauffe s'est déclenchée, elle peut être rétablie en enfonçant le bouton rouge placé sur l'arrière de l'armoire de raccordement.
- D - Vérifier que le câble de raccordement est raccordé à la source d'alimentation.
- E - Vérifier que le câble de raccordement à la boîte de connexion ou le câble de raccordement avec prise n'est pas endommagé.
- F - Vérifier que les fusibles de la centrale sont intacts et que l'éventuel disjoncteur différentiel est sur la position marche.

## Dimensions et installation

### Installation fixe



### Version portable



### Installation fixe

En installation fixe, le radiateur sera monté à 1800 mm au moins au-dessus du sol.

Visser sur le mur le rail fourni avec le convecteur.

Accrocher ensuite le convecteur sur le rail et le visser au bord inférieur. Contrôler sa fixation.

En installation fixe, il convient d'utiliser un commutateur dont l'écartement entre les contacts soit au moins de 3 mm.

Pour une installation correcte, respecter les indications de la plaque signalétique et le schéma de câblage à l'intérieur du capotage.

L'installation doit par ailleurs être effectuée par un technicien agréé et en conformité avec la réglementation en vigueur.

## Veiligheidsvoorschriften voor alle modellen

De heteluchtventilator kan bij onjuiste installatie en/of foutief gebruik gevaar opleveren.

Dit product is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met verminderde fysieke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij instructies aangaande het gebruik van het product hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of die toezicht houdt op het gebruik. Let steeds goed op kinderen, zodat zij niet met het product kunnen spelen.

## Waarschuwing!

- Delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral op als er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.
- Onjuiste installatie kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik deze heteluchtventilator niet in de onmiddellijke nabijheid van douche, badkuip of zwembad.
- De heteluchtventilator mag niet worden afgedekt, aangezien dit oververhitting en brandgevaar met zich mee kan brengen (zie ook afbeelding A).
- De heteluchtventilator mag niet direct onder of voor vaste stopcontacten worden geplaatst.
- De stekker/CEE-apparaat moeten goed bereikbaar zijn.
- Plaats de heteluchtventilator dusdanig dat brandbare stoffen niet kunnen ontvlammen.
- Bij ingrijpende of elektrische werkzaamheden moet de spanning van de heteluchtventilator altijd zijn uitgeschakeld.
- Ingrijpende werkzaamheden aan het verwarmingstoestel, zoals het verwijderen van het deksel,, mogen alleen worden verricht door bevoegde installateurs.
- Als de kabel van de heteluchtventilator beschadigd is, moet hij worden vervangen door een bevoegde installateur.
- Bij het monteren van het deksel moeten de vergrendelingsschroeven 2½ slag worden aangedraaid nadat de schroefpakking vast begint te klemmen. Alleen dan blijft de IP-classificatie behouden.



**A**

### Belangrijk!

Voordat de heteluchtventilator in gebruik wordt genomen, moeten de voeten op het verwarmingstoestel wordt gemonteerd volgens de afbeelding op pagina 22 (afhankelijk van het gebruik).

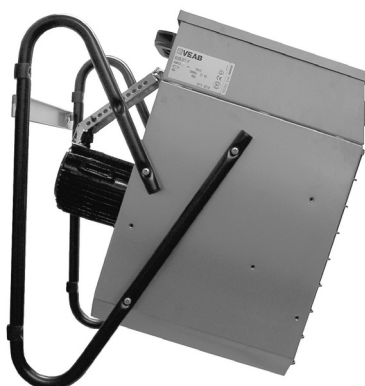
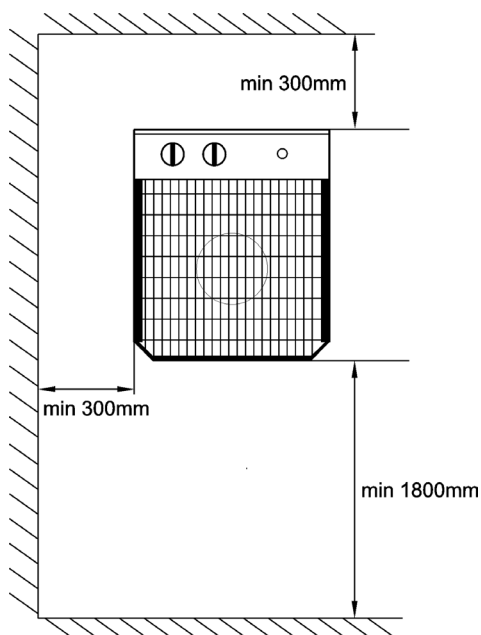
## Technische gegevens Robust H

Type Robust	Totale verm. (W)	Warmte-verm. (W)	Motor-verm. (W)	Regel-mog. (kW)	Spanning	Amp. (A)	Lucht-opbr. (m³/uur)	Temp.-stijging (°C)	Gewicht (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

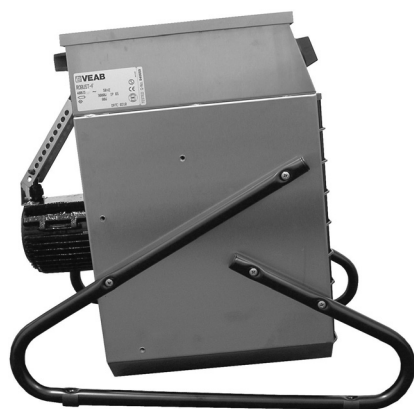


## Afmetingen & installatie

### Vast gemonteerde heteluchtventilator



### Mobiele heteluchtventilator



### Permanente installatie

Bij permanente installatie moet de kachel 1800 mm boven de vloer worden opgehangen.

Schroef de bijgeleverde rail voor wandmontage vast op de wand. Bevestig de ventilator daarna op de rail en schroef hem aan de onderkant vast. Controleer of hij stevig vast zit. Bij permanente installatie moet een schakelaar met een onderbrekingsafstand van minstens 3 mm worden gebruikt. Controleer om er zeker van te zijn dat de installatie juist wordt uitgevoerd het gegevensplaatje van de heteluchtventilator en het bedradingschema in het deksel. De installatie moet worden verricht door een bevoegd installateur en volgens de toepasselijke voorschriften.

PL

## Instrukcje bezpieczeństwa obowiązujące dla wszystkich modeli

Termowentylator może w wypadku wadliwego montażu lub niewłaściwego użytkowania stanowić zagrożenie. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając dzieci) z upośledzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, o ile nie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymały od niej instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawiły się urządzeniem.

### Ostrzeżenie!

- Elementy urządzenia mogą rozgrzewać się do bardzo wysokich temperatur, grożących oparzeniem. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania urządzenia w obecności dzieci lub osób mogących się zranić.
- Wadliwy montaż grozi obrażeniami ciała.
- Termowentylatora nie można używać w bezpośrednim pobliżu prysznica, wanny ani basenu.
- Termowentylatora nie wolno przykrywać - może to prowadzić do przegrzania i zagrożenia pożarem (patrz także ilustracja A).
- Termowentylatora nie wolno umieszczać bezpośrednio pod lub przed stałym gniazdem sieciowym.
- Wtyk sieciowy i złącze CEE muszą być łatwo dostępne.
- Umieścić termowentylator w miejscu, w którym nie występuje ryzyko zapalenia się palnego materiału.
- W wypadku otwierania termowentylator lub wykonywania przy nim prac elektrycznych należy urządzenie odłączyć od prądu.
- Wszelkie prace wymagające otwierania termowentylatora, takie jak zdejmowanie pokrywy, muszą być wykonywane przez upoważnionego instalatora.
- Termowentylator jest wyposażony w kabel, który w razie uszkodzenia winien wymienić uprawniony instalator.
- Przy zakładaniu pokrywy należy śruby dokręcić o 2½ obrotu od chwili, w której podkładki zaczną być ściskane - zapewni to zachowanie klasy szczelności IP.



**A**

### UWAGA!

Przed rozpoczęciem użytkowania termowentylatora należy zamontować załączone podstawy zgodnie z rysunkiem na stronie 25 (zależnie od planowanego zastosowania).

## Dane techniczne Robust H

Typ Robust	Moc całkowita (W)	Moc grzewcza (W)	Moc silnika (W)	Możliwości regulacji (kW)	Napięcie	Prąd (A)	Przepływ powietrza (m³/h)	Wzrost temperatury (°C)	Masa (kg)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230V3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400V3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400V3N~	6,7/13,2	1000	25	19

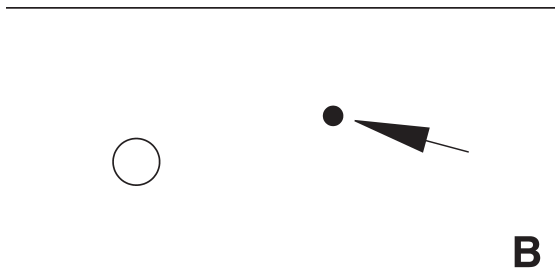
## Zastosowanie

Termowentylator jest zatwierdzony do użytku w wysokich temperaturach otoczenia, na przykład w pomieszczeniach, w których odbywają się testy urządzeń elektrycznych itp. Jest przenośny, jednak można go także mocować na stałe. Przy montażu na stałe konieczne jest stosowanie wyłącznika o odstępie styków przy wyłączeniu co najmniej 3 mm. Termowentylator powinien być łatwo dostępny do czyszczenia i kontroli.

Termowentylator został przetestowany pod kątem bezpieczeństwa elektrycznego i EMC przez SEMKO. Urządzenie posiada znak CE. Klasa szczelności: IP44.

## Przegrzanie

Termowentylator jest wyposażony w ręcznie zerowane zabezpieczenie przed przegrzaniem, które chroni przed nienormalnym podwyższeniem temperatury. W wypadku przegrzania wykonaj następujące czynności:



- Odłącz napięcie zasilające.
- Zbadaj starannie przyczynę zadziałania zabezpieczenia przed przegrzaniem.
- Po usunięciu przyczyny wyzeruj zabezpieczenie (patrz także rys. B).
- Najpierw uruchom termowentylator w trybie wentylatora i sprawdź, czy jego silnik działa normalnie.

## Akcesoria

ednostka sterująca RTH z termostatem 0-70° do zdalnego sterowania, na przykład przy montażu wysoko na ścianie (patrz schemat połączeń na pokrywie).

## Funkcje

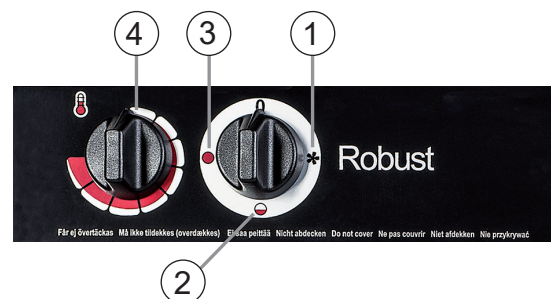
Przełącznik ustawia się na żądaną moc lub na pracę wentylatora. Temperaturę pomieszczenia ustawia się na termostacie sterującym ustawioną mocą grzewczą.

## Przełącznik

1. Wentylator
2. Wentylator + 1/2 mocy
3. Wentylator + 1/1 mocy

## Termostat 0-70°

4. Termostat



## Konserwacja

Czyść regularnie termowentylator, ponieważ pył i brud mogą powodować przegrzanie i ryzyko pożaru.

## Razem z wentylatorem powinny zostać dostarczone następujące elementy

- 1 szt. Instrukcja montażu
- 1 szt. Szyna do zamontowania termowentylatora na ścianie
- 2 szt. Konsole podłogowe lub ściennie

## Usuwanie usterek

PROBLEM: Termowentylator nie działa.

DZIAŁANIE ZARADCZE:

A - Sprawdzić, czy coś nie dostało się do kratki wentylatora i nie zablokowało jego łopatek, utrudniając ich wirowanie.

B - Sprawdzić, czy przedni wyłącznik znajduje się w położeniu wentylator + ogrzewanie oraz czy pokrętko termostatu ustawione jest na wartość maksymalną.

C - Jeśli uruchomiło się zabezpieczenie przed przegrzaniem, należy je zresetować poprzez wciśnięcie czerwonego przycisku znajdującego się z tyłu skrzynki przyłączeniowej.

D - Sprawdzić, czy przewód zasilający jest podłączony do źródła napięcia.

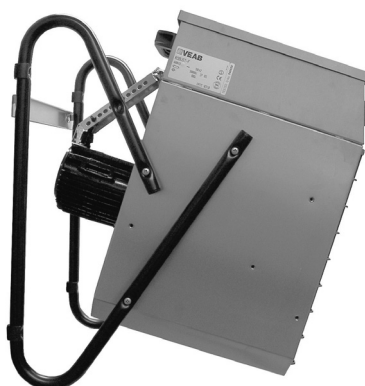
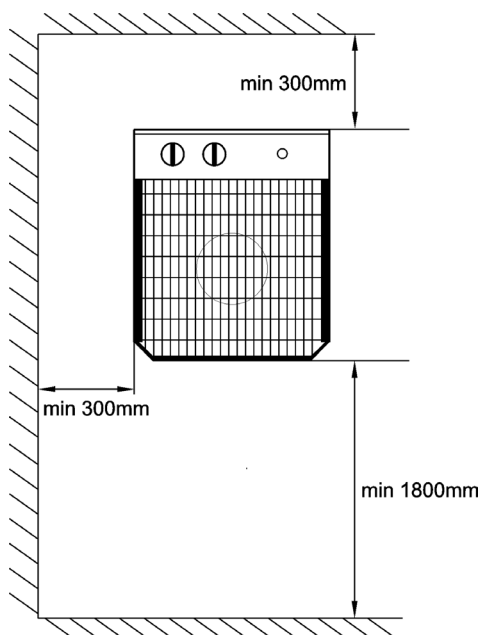
E - Sprawdzić, czy przewód zasilający podłączony do puszkii elektrycznej lub przewód zasilający z wtyczką nie jest uszkodzony.

F - Sprawdzić, czy bezpieczniki w rozdzielnicie działają, ewentualnie czy wyłącznik różnicowoprądowy jest włączony.



## Wymiary i montaż

### Wentylator zamontowany na ścianie fixe



### Wentylator przenośny



### Instalacja na stałe

Przy montażu na stałe konieczne powinien być zamontowany co najmniej 1800mm nad podłogą.

Przykręć do ściany szynę, która została dostarczona wraz z termowentylatorem.

Zawieś na szynie termowentylator i przykręć go do niej w dolnej części. Sprawdź, czy jest mocno przymocowany.

Przy montażu na stałe konieczne jest stosowanie wyłącznika o odstępnie styków przy wyłączeniu co najmniej 3 mm.

Sprawdź tabliczkę znamionową i schemat na pokrywie, aby instalacja była poprawna. Instalację może wykonywać wyłącznie uprawniony instalator, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

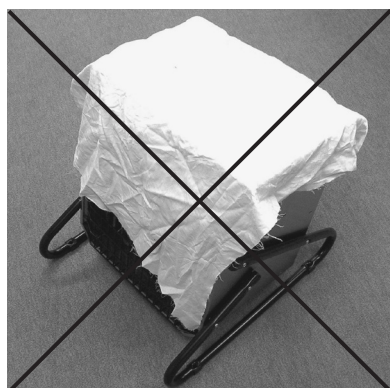
(RU)

## Правила техники безопасности для всех моделей

Неправильный монтаж и/или неправильная эксплуатация вентиляторного агрегата могут быть опасными. Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими нужным опытом и знаниями, если они не прошли обучения или инструктажа по применению устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

### Внимание!

- Некоторые части этого изделия могут стать очень горячими и причинить ожоги. На это особо надо обращать внимание, если присутствуют дети или лица, требующие присмотра.
- Неправильный монтаж отопительного вентиляторного агрегата может привести к травмам.
- Не используйте этот агрегат в непосредственной близости к душу, ванной или плавательному бассейну.
- Агрегат нельзя накрывать – это может привести к его перегреву и опасности пожара (см. также рис. А).
- Агрегат нельзя ставить непосредственно под или перед штепсельной розеткой.
- К штепсельной вилке/колодке СЕЕ должен иметься доступ.
- Установите агрегат так, чтобы горючие материалы не воспламенились.
- При открытии корпуса или выполнении электрических работ агрегат должен быть всегда без напряжения.
- К вмешательству в агрегат, например, снятию крышки и т. п. допускаются только квалифицированные монтажники.
- Замену подсоединительного провода агрегата в случае его повреждения может производить только квалифицированный монтажник.
- Для обеспечения требуемой степени защиты при повторной установке крышки крепёжные винты требуется затянуть дополнительно на 2½ оборота после начала деформации уплотнений винтов.



**A**

### Важно!

*Прежде чем вводить в эксплуатацию отопительный вентиляторный агрегат, требуется смонтировать на нём входящие в поставку опоры согласно рис. на стр. 28.*

## Технические данные Robust H

Тип Robust	Общая мощность (Вт)	Тепловая мощность (Вт)	Мощность двигателя (Вт)	Возможность регулирования (кВт)	Напряжение	Ток (А)	Расход воздуха (м <sup>3</sup> /ч)	Повышение температуры (°С)	Масса (кг)
H6N	6070	6000	70	0-3-6	230В3~	7,8/15,4	1000	24	19
H6	6080	6000	80	0-3-6	400В3N~	4,5/8,9	1000	24	19
H9	9080	9000	80	0-4,5-9	400В3N~	6,7/13,2	1000	25	19

## Применение

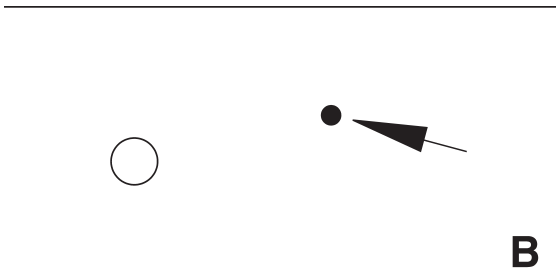
Описываемый электроотопительный вентиляторный агрегат одобрен для применения при высоких температурах окружающей среды, например, в помещениях для испытания электронной аппаратуры и др. Он представляет собой переносной аппарат с малыми габаритами, но также может использоваться в качестве стационарного оборудования. В последнем случае требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм. К агрегату должен быть хороший доступ для чистки и техобслуживания.

Агрегат испытан SEMKO на электробезопасность и согласно директиве EMC. Он имеет маркировку CE.

Степень защиты: IP44.

## Перегрев

Агрегат оснащён устройством защиты от перегрева с ручным возвратом в исходное состояние. Это устройство предупреждает чрезмерное повышение температуры. При перегреве следует выполнить следующие операции:



- Отключить напряжение питания.
- Установить причину срабатывания защиты от перегрева.
- После устранения неисправности, вернуть защиту от перегрева в исходное состояние (см. также рис. В).
- Вновь включить агрегат в режиме только вентилятора и проверить, чтобы двигатель вентилятора работал исправно.

## Принадлежности

- Блок управления RTH с терморегулятором 0-70° и переключателем для дистанционного управления, например, при монтаже высоко на стене (см. схему соединений на крышке).

## Принцип работы

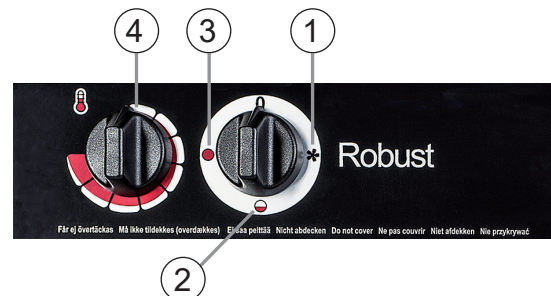
Переключатель устанавливают на желаемую мощность или на режим вентилятора. Температуру в помещении задают терморегулятором, который управляет теплопроизводительностью, вентилятор при этом работает непрерывно.

## Переключатель

1. Вентилятор
2. Вентилятор + 1/2 мощности
3. Вентилятор + 1/1 мощности

## Терморегулятор 0-70°

4. Терморегулятор



## Уход и техобслуживание

Регулярно производите чистку агрегата, поскольку пыль и грязь могут стать причиной перегрева и пожарной опасности.

## В поставку отопительного вентиляторного агрегата входит следующее

- Инструкция по монтажу (1 шт.).
- Шина для настенного монтажа агрегата (1 шт.).
- Напольные/настенные консоли (2 шт.).

## Поиск неисправности!

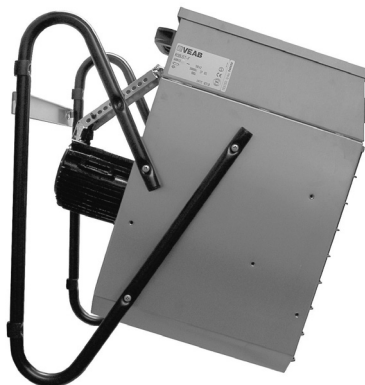
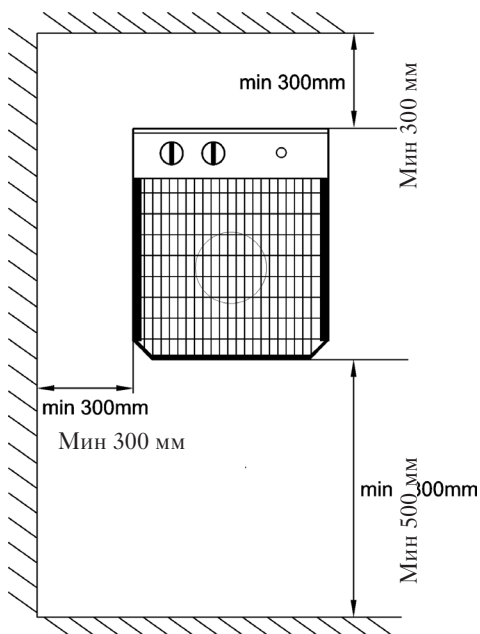
**НЕИСПРАВНОСТЬ:** Калорифер не работает

**МЕРА ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТИ:**

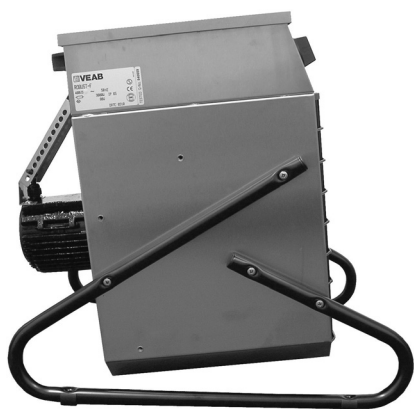
- A - Проверкой убедиться в том, что ничто не попало за решётку вентилятора и не препятствует лёгкости его вращения.
- B - Проверить нахождение выключателя на передней панели в положении «вентилятор + обогрев», а поворотной ручки терморегулятора в положении максимума.
- C - Если сработало устройство защиты от перегрева, его возврат в исходное положение производится нажатием красной кнопки на задней стороне распределительного шкафа.
- D - Проверкой убедиться в том, что шнур питания подсоединён к источнику напряжения.
- E - Проверить исправность шнура питания к соединительной коробке или шнура питания с вилкой.
- F - Проверить целостность предохранителей в центральном блоке и нахождение выключателя защиты от замыкания на землю во включённом положении.

## Монтажные размеры

### Стационарный монтаж



### Нефиксированная установка



### Стационарный монтаж

При стационарном монтаже электротепловентилятор должен располагаться на высоте не менее 1800 мм над полом.

Входящую в поставку шину для настенного монтажа винтами закрепить на стене.

После этого вентилятор крюками подвесить на шину и винтами закрепить у нижней кромки. Проверить надёжность крепления.

При стационарном монтаже требуется применение выключателя с воздушным зазором не менее 3 мм.

Правильность монтажа проверить по заводской табличке на отопительном вентиляторном агрегате и по схеме соединений в его крышке. Монтаж должен производиться квалифицированным монтажником и в соответствии с действующими правилами и нормами.

The following harmonized European standards have been applied:  
Följande harmoniserande standarder har tillämpats:

<b>Standards / Standard</b>	<b>Regarding / Avser</b>
EN 60355-1	ELECTRICAL SAFETY
EN 60355-2-30 + A11,A12	ELECTRICAL SAFETY
EN 62233	EMF
EN 61000-6-3 + A1	EMC
EN 61000-6-1	EMC
EN 61000-6-2	EMC
EN 61000-6-4 + A1	EMC

NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.

**VEAB Heat Tech AB**  
Box 265  
S-281 23 Hässleholm  
SWEDEN

**Visitors adress**  
Stattenavägen 50  
**Delivery adress**  
Ångdalavägen 4

**Org.no/F-skatt**  
556138-3166  
**VAT.no**  
SE556138316601

**Postal Cheque Service**  
48 51 08- 5  
**Bank Transfer**  
926-0365

**Fax**  
Int +46 451 410 80  
**E-mail**  
veab@veab.com

**Phone**  
Int +46 451 485 00  
**Website**  
www.veab.com

NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.

**VEAB Heat Tech AB**  
Box 265  
S-281 23 Hässleholm  
SWEDEN

**Visitors adress**  
Stattenavägen 50  
**Delivery adress**  
Ångdalavägen 4

**Org.no/F-skatt**  
556138-3166  
**VAT.no**  
SE556138316601

**Postal Cheque Service**  
48 51 08- 5  
**Bank Transfer**  
926-0365

**Fax**  
Int +46 451 410 80  
**E-mail**  
veab@veab.com

**Phone**  
Int +46 451 485 00  
**Website**  
www.veab.com

NB: We reserve us from typographical errors and the right to make changes and improvements to the contents of this manual without prior notice.

**VEAB Heat Tech AB**  
Box 265  
S-281 23 Hässleholm  
SWEDEN

**Visitors adress**  
Stattenavägen 50  
**Delivery adress**  
Ångdalavägen 4

**Org.no/F-skatt**  
556138-3166  
**VAT.no**  
SE556138316601

**Postal Cheque Service**  
48 51 08- 5  
**Bank Transfer**  
926-0365

**Fax**  
Int +46 451 410 80  
**E-mail**  
veab@veab.com

**Phone**  
Int +46 451 485 00  
**Website**  
www.veab.com